

嶺東科技大學觀光與休閒管理系

專題個案研究期末報告



從台灣歌謠看歷史-

以日據時代為例

指導老師：謝永茂 教授

組員名單：	979V039	曾珮婷
	979V045	柯方其
	979V047	黃楛羽
	979V052	林己涵
	979V059	王雅宜
	979V067	鄭睿宜

專題編號：TRM-100-4A27

中華民國 101 年 05 月

致謝詞

本項專題製作得以順利完成，首先要感謝指導老師謝永茂教授的悉心指導，不論從題目的確立、研究方法的導正、研究結果的分析與討論，皆為本組最為難忘的學習過程，謝永茂教授嚴謹的治學態度，更是本組學習之典範。在專題製作的半年餘時間中，本組在指導老師耐心的指導和鼓勵下，學到了許多有形與無形的知識，從獨立思考的能力到分析處理事物的態度，都讓我們受益不盡。

再者，亦感謝授課之謝永茂老師在我們專題製作上，所給予的種種寶貴意見與指導，這些點點滴滴我們都將永銘於心。此外，在組員互動間，我們更學會了如何互助、溝通及人與人間的相處之道，這也是專題製作的一項重要收穫。專題製作的過程雖然非常辛苦，但是收穫也是前所未有的，特別是過程中的難得體驗，相信經由專題課程的訓練，未來將更能無懼迎接各種人生的挑戰，勇往向前。最後，對於謝永茂老師為我們所做的一切指導與協助，實非言語所能表自，本組全體組員除了感謝，還是感謝，並在此向這位恩師致上最誠摯的謝意。

嶺東科技大學觀光與休閒管理系

組員 王雅宜 黃榕羽 林己涵

曾珮婷 柯方其 鄭睿宜 謹職

目 錄

第壹章—緒論

第一節、研究動機·····	03
第二節、研究問題與目的·····	04
第三節、研究範圍·····	05
第四節、研究方法·····	05

第貳章—日據時期的時代背景

第一節、被統治的台灣·····	07
第二節、受外來文化影響的台灣·····	08

第參章—日據時期的台灣歌謠

第一節、台灣流行歌曲之興起·····	10
第二節、日據時期的台灣歌謠·····	11
1. 桃花泣血記·····	11
2. 四季紅·····	13
3. 月夜愁·····	15
4. 望春風·····	18
5. 雨夜花·····	23

第肆章—日據時期的影響

第一節、日據時期音樂之發展·····	27
--------------------	----

第二節、由歌謠看日據時期.....	31
(一) 日本據台.....	31
(二) 日本帝國殖民時.....	31
(三) 台灣歌謠.....	33
第伍章—結論.....	33
參考文獻.....	36

第壹章 緒論

第一節—研究動機

想到現在的我們正處於各種資訊相當豐富多元的二十一世紀中，音樂這一項休閒娛樂一直都是生活步調匆忙且壓力日益增重的人們最不可或缺的活動之一。這項最受到大眾廣泛運用、最能傳達各種意義的表現方式，使我們想要了解過去的歌謠是如何影響人們的思想；如何在辛苦工作中且被壓榨之餘所發起的微小娛樂，而這些大家耳熟能詳的歌曲就是反映當時社會種種情況最好的證明，表達當時社會的現象與問題，每首歌謠都是極富有意義的存在。

「歌謠」是抒發感情、隱喻民情的自然產物。由於台灣早期屬於移民的社會，離鄉背井，必然懷抱思鄉情結，每每於苦悶之際，自然就寄情於歌謠之中。因此，台灣如欲追尋自我的歷史，則歌謠的探求勢必不可或缺，因為歌謠裡不僅有音樂的歷史，亦有文化的歷史，更有著社會的歷史。在某些國家：如日本，對於歌謠的音樂、文化與社會的探求極為重視，因為歌謠有助於提供過去和現在對歷史的認識和了解。¹

日據時期是對台灣歷史影響非常重要的一部分，台灣人民雖然在日本人嚴格的管制下，遭受到許多的不平等待遇，不過在某些層面下，配合總

¹莊永明著《台灣歌謠追想曲》／前衛出版社／1999年P.3

督府經濟與教育政策的台灣人民，生活條件與生產技術也有相當的改善。

本研究組員曾經問過九十二歲的外祖母，她沒讀過書不認識字，但一些日據時期著名的歌曲她也能哼唱個幾首。祖母她前半輩子都活在日據時代中，這些年代久遠的歌曲，能讓她如此的有印象，是因為歌曲所描繪出來的情景與述說的情感，應該跟她的生活有所相似之處吧！這使本組有了好奇心，想了解日據時期歌謠背後想表現出來的意義。

俗語說：「欲知世情的代誌，就要聽人唸歌詩。」如果想要知道世間所發生的事情，就要聽那時候人們所唱的歌曲。我們用台灣歌謠來探討，以歌謠涵義來反省歷史，記取教訓，避免重蹈覆轍。

第二節—研究問題與目的

一、研究問題

上述的研究動機與背景，本組的研究著重於每首歌謠背後所含的意義與歷史，並以日據時期的歌曲來進行探討，希望更能了解日據時代歌謠中的相關故事。因此，本組研究探討的問題如下：

- (一) 歌謠的故事背景為何？
- (二) 歌謠背後表達的意義為何？
- (三) 歌謠對當時社會有何影響？

二、研究目的

本組研究期望達成的目的如下：

- (一) 分析日據時期的歌謠背景
- (二) 了解歌曲所表達的涵義與故事
- (三) 歌謠所帶來的影響

我們從未深入了解日據時期的歌曲，僅僅只是在音樂課上過幾首較有名的歌，例：望春風。藉由本研究了解日據時代歌曲的歷史與涵義，思考未來的方向，並確認踏出去的步伐是否正確。

第三節－研究範圍

根據文獻記載，台語創作歌謠於 1920 年代，正值台灣非武裝抗日運動的澎湃時期。為作清楚說明，本研究僅探討日據時期（1895 年-1945 年）較具有知名度與代表性，廣為庶民所傳唱的歌謠。

第四節－研究方法

文獻分析法

本研究文獻的蒐集管道，主要來自於圖書館以及網際網路；根據研究的問題與目的，蒐集相關的文獻資料，經過整理歸納，以進行探討。

文獻蒐集較容易取得，許多資料都是第一手資訊，較為完整，不容易遺漏，還可以尋找多種文獻一起比較，使我們研究更容易完成。

第貳章 日據時期的時代背景

第一節 被統治的臺灣

西元 1895 年 4 月 17 日，中日簽訂《馬關條約》，確定把臺灣、澎湖列島割讓給日本，雖然有其他國家援助臺灣，但皆為失敗。臺灣自行成立了「臺灣民主國」自力救濟，後來發起抗日活動，但因臺灣人與日軍兩方兵力懸殊、台灣民主國領導階級未有與台灣共存亡的決心…等，臺灣民主國只存在了 148 天。日軍初接收臺灣時，對於各地抗日保臺的人進行慘烈的屠殺，這樣的行為引來臺人紛紛投入抗日義軍的行列，日軍意識到情勢不對，不得不採取掃蕩與招降對策，開出優渥的條件吸引義軍招降，由於日治初期政策及經營管理措施失敗，導致臺灣人失去利益及工作機會，所以各地仍不斷有抗日行為產生。西元 1915 年日本總督府的統治目標是要把台灣日本化，台灣人日本人化，忠誠大日本帝國的天皇，同化政策的主要的目的是在於把台灣變成日本的領土，讓日本的領土延長化，日本總督府也預備了一套同化政策，除了台灣原有的原住民之外，其它事物全部剷除掉，意思為把台灣人的民族意識移除，灌輸日本人的文化與思想。日本總督府先從教育開始，讓台灣小孩與日本小孩一起學日語，灌輸大日本帝國思想，使台灣人不再那麼的排斥日本人，也改變政治模式，讓台灣人也有自由的參政權，慢慢的促進同化，把台灣人同化成就像日本人一樣。因日本總督府的同化政策統治之下，臺灣許多歌謠遭到禁唱，因此沒有留下傳唱開來。

第貳節－受外來文化影響的臺灣

第二次世界大戰期間(1937-1945)期間，因為日本人需要台灣龐大的人力與物資需求去投入戰爭中，所以日本總督府更一心一意要把台灣人民皇民化不可，進而全力推動「皇民化運動」，其目的主要是要讓台灣人成為真正的天皇子民，而這項運動一直持續到1945年二次大戰結束、台灣轉交中國的國民黨政權佔領為止。皇民化運動其主要內容為推行國語(日語)運動，加強學校的日語教育，要求台灣人在生活上廣泛的說國語，語言不只是只有溝通的能力，還會影響人的思維能力，對於文化認同的同化感更加緊密，透過說國語這項行為，不僅僅是同化台灣人，也把台灣人吸收外來的知識與思考模式給矛盾化了，日本政府不是只有提倡說國語這項運動而已，也要求台灣人捨棄原本的信樣，迫使台灣人奉祀日本神道來取代原本對於祖先的祭祀，也強制台灣人上神社參拜，已建立信仰，另外更為極致莫過於改姓名，為了鼓勵台灣人改姓名，有改姓名的家庭門外面會掛上國語家庭的標誌，日本總督府會以多給物資為誘惑，誘導台灣人改姓名，1943年日本總督府實施志願兵制度，以更多的利益誘惑或者基於害怕的心理而志願入伍者，有很多都是受了皇民化教育的影響，志願為天皇而戰，同年8月日本因戰敗而投降，故志願兵並未投入戰場上。西元1920年後，是臺灣近代民族運動最蓬勃時期，跟以往以武力抗日不同，近代民族是以合法的方式向殖民政府來爭取臺人的權益，並且從事各方面的社會改造活動，

其目的不外乎是要團結臺人的心，透過書報、遊行示威、請願…等表達大眾的意願，進而對殖民政府產生無形的壓力，知識份子透過遊行示威及請願活動中，創作政治宣導及文化啟蒙相關議題的歌曲，除了可以帶動群眾的情緒，也能夠提升臺人對於社會運動理念的宣導，臺灣歌謠在此時興盛開來。

日治以前臺灣人民所接觸的音樂大多都是傳統民俗歌曲居多，日治後因西洋音樂也因學校的音樂課程，臺人漸漸接觸音樂，就學率提高、社會經濟變遷、外來文明的關係，臺人對於音樂的喜好也有明顯的改變，後來唱片與留聲機引進臺灣，當時特定的商家還是以販售日本歌為主，西元1932年上海聯華影業公司出品的電影「桃花泣血記」來台放映，業者聘請辯士根據劇情編寫歌詞，再由王雲峰譜曲，藉由宣傳車播送傳唱開來，劇情情調青年男女應突破傳統，追求自由戀愛，因社會風氣逐漸開放，民眾對於影片及唱片也頗能接受，因此電影及唱片也都暢銷的很好，自從桃花泣血記成功後，臺灣歌謠逐漸興盛開來，唱片公司看準市場潛力，紛紛一間接著一間開，爭相出版各類的歌曲，因市場接受度高，唱片公司紛紛找尋人才譜曲填詞，不少藝文界人士也被招攬入業。

第參章 日據時期的台灣歌謠

第一節—台灣流行歌曲之興起

每個時代、每個五年，或甚至每一年的流行音樂都會不同，譬如義大利歌劇，就是當時的流行音樂。不同地區的流行音樂因為民族性、語言與社會風俗的不同，呈現的風格也是不同的。基本上，皆有許多可供辨認的特徵，也有各自形成的歷史層面探討及特定發展與欣賞的族群，但流行音樂針對的皆為「大眾」，沒有特定的格式，主要取決於幕前幕後的製作群對於市場的掌握以及音樂元素的運用，由於配合商品的行銷策略，流行歌曲的取向也從「逐漸流行開來」轉變成為「抓住流行的品味」或「該如何創造流行」的商業性考量。

流行音樂，不但指的是當朝當代人們最常創作與演奏的音樂之外，也是反映當時社會的一種途徑，從流行音樂的曲風、歌詞我們可以從中明白，那時社會的光景與價值觀。

莊永明說，當時出現了大量的「混血歌曲」，也就是將日本歌曲改頭換面，填上台語歌詞。由於「混血歌曲」大量出現，以致有人稱當時的台灣為日本的音樂殖民地。

當大家翻唱著日本歌時，歌曲創作者卻面臨了慘澹的生計。日據時期的創作者只有蘇桐、陳達儒少數幾人還維持著創作數量。陳達儒十九歲便以一曲《白牡丹》成名。戰後雖然仍寫出大家耳熟能詳的《青春悲喜曲》、

《安平追想曲》、《南都夜曲》，但仍在翻譯歌曲的大軍壓境下，無奈得改行從商去。

不過這時也出現了一些年輕的創作者如許石、楊三郎，他們將音樂視為生活的一部分。楊三郎的正職是「黑貓歌舞團」的樂手。不過他個人涉獵多方，他曾到滿洲國，接觸到白俄文化，另一方面也鑽研爵士樂，所以在他的作品中，已經引進了西方音樂的創作技巧，Fa、Si音也加入。曲風逐漸有別於日本，節奏繁複起來。

第二節 日據時期的台灣歌謠

回溯 1920 年代，是台灣非武裝抗日的時期，由蔡培火所創作的「台灣自治歌」、「咱台灣」為目前所知最早的創作歌謠，這些歌在當時成為日據時代台灣民族運動史的記憶。創作歌謠因擁有豐富的表達方式，所以常引起流行浪潮，1932 年，由大稻埕的辯士（電影解說員）詹天馬和王雲峰作詞作曲的《桃花泣血記》，在當時大街小巷都在傳唱，是目前學者公認的第一首「台灣流行歌謠」。

1. 《桃花泣血記》

這首歌的發展，要講到電影，台灣光復前台灣時常放映來自大陸或日本的無聲電影，在電影放映時，要有一名「辯士」在放映室為觀眾「口說」劇情與對話，為了宣傳這部由大陸到台灣放映的電影「桃花泣血記」便寫了這首主題曲，作為宣傳。

那時候在第一劇場擔任「辯士」的詹天馬將整個劇情故事濃縮成一篇歌詞，描述整部電影的情節，請來當時最有名的「雲峰管弦樂團」團長王雲峰為這歌詞譜曲，成為「桃花泣血記」電影的主題曲，當時是1932年。

這首《桃花泣血記》是1932年的作品，作詞人為詹天馬；作曲人為王雲峰，內容是在說一對貧富懸殊的男女產生了感情，但受到周遭人的阻擋與反對，所以無法「有情人終成眷屬」：

人生就像桃花枝，有時開花有時死，花有春天再開期，人若死去無活時。
戀愛無分階級性，第一要緊是真情，琳姑出世歹環境，親像桃花彼薄命。
禮教束縛非現代，最好自由的世界，德恩老母無理解，雖然有錢也真害。
德恩無想是富戶，專心實意愛琳姑，免驚日後來相誤，我是男子無糊塗。
琳姑本正也愛伊，信用德恩無懷疑，每日作陣真歡喜，望要作伊的妻兒。
愛情愈好事愈多，頑固老母真囉嗦，富男貧女蓋不好，強制平地起風波。
紅顏自本多薄命，拆散兩人的真情，運命作孽真僥倖，失意斷送過一生。
離別愛人蓋艱苦，親像鈍刀割腸肚，心啼哭病倒鋪，悽慘生意行無路。
壓迫子兒過無理，家庭革命隨時起，德恩走去欲見伊，可憐見面已經死。
文明社會新時代，戀愛自由才應該，階級約束是有害，婚姻制度著大改。

做人父母愛注意，舊式禮教著拋棄，結果發生啥代誌，請看桃花泣血記。

歌詞中有提到「德恩」的名字，就是電影男主角的名字。多次出現男主角的名字，這首歌應該是由女性的觀感來表達。相愛後，無法得到男主角母親的認同，就算男主角再怎麼愛女主角也於事無補，到最後還是被拆散了。

歌詞裡提及離別的情景像是用鈍刀割肚腸，表達出女主角這種悲傷的心情像是被不鋒利的刀子，割自己的腹部，但因為刀子不鋒利，所以不能一次斬斷，而是慢慢的折磨自己。

這首歌點出戀愛無分階級性、文明社會新時代，戀愛自由才應該。由此發現當時台灣婚姻觀念的兩個現象：一、在日據時期，門當戶對的觀念很嚴重。二、受到西方思想的影響，台灣人民開始接受戀愛自由，思想較為開放，但大環境還是不允許。

許多長輩希望門當戶對，主因還是家族門面問題，為了維持家族的名譽或錢財而選擇門當戶對的對象。但對於平凡百姓來說，相愛結婚，不就是为了共組一個家庭嗎？不就是想要在下半生陪伴彼此一起生活嗎？

對於二十一世紀的現今，門當戶對這觀念固然是存在的，雖然已經沒有日據時期這麼嚴重了！門當戶對不一定是必要的，重要的是要共同廝守的兩人能不能在生活相處上和樂融融、體貼彼此。

2. 《四季紅》

《四季紅》發表於一九三八年，是鄧雨賢的代表作之一，也是他繼「望春風」之後，再次與作詞家李臨秋共同合作的創作。《四季紅》是一首輕快活潑的歌曲，與「青春嶺」同屬該時期少有的作品。²

台灣歌謠當中有許多不少的歌曲，都是在述說男女之間戀愛情懷的情歌，而李臨秋以春、夏、秋、冬四季的變化來描述男女熱戀的時候，歌曲是以輕快、逗趣而且輕鬆的方式詮釋，歌曲中男女對唱的部分，以男生想對女生表達愛慕之意，猶如情侶之間的打情罵俏和眉目傳情的情形，讓整首歌可以表現得活潑又趣味。

由於《四季紅》這首歌在國民政府大舉來台時，當時的政府實行了語言和教育思想的政策下，常常會因為歌詞中的文字而去聯想到有觸碰到當時的政權時，都因此整張唱片或是整首歌曲被無理的禁止跟禁唱。而《四季紅》這個歌曲的曲名裡剛好有「紅」字，恰巧與當時中國的「紅軍」有所聯想，卻被要求把曲名更換為「四季謠」，而作詞者李臨秋當時作詞的想法，因為四季「紅」才能表現出男女之間熱戀當時的那種愉快心情。而《四季紅》一直到台灣「解嚴」（1987年）之後，才恢復原本的歌名。

在一九七七年，當時還是黨外候選人的許信良將《四季紅》歌詞改編，做為他當時要競選桃園縣長的競選主題曲。更巧合的是在2000年的總統大選，國民黨的候選人連戰，也是用《四季紅》這首曲來宣

傳打廣告，其中歌詞男女對唱的那段被改編成「選什麼人？敢也有別人？選連戰加蕭萬長」。現在讓人回想起，隨著時代的政治變遷之下，當時把《四季紅》列為禁歌的單位，居然把這首歌曲拿來當成競選的歌曲，果然時代正在改變！

春天花吐清香，雙人心頭齊震動，有話想要對你講，不知通也不通，
叨一項，敢也有別項，目咬笑，目調講，你我戀花朱朱紅。
夏天風正輕鬆，雙人坐船在遊江，有話想要對你講，不知通也不通，
叨一項，敢也有別項，目咬笑，目調講，水底日頭朱朱紅。

秋天月照紗窗，雙人相好有所望，有話想要對你講，不知通也不通，
叨一項，敢也有別項，目咬笑，目調講，嘴唇胭脂朱朱紅。
冬天風真難當，雙人相好不驚凍，有話想要對你講，不知通也不通，
叨一項，敢也有別項，目咬笑，目調講，愛情熱度朱朱紅。

歌詞當中以一年四季變化中的春花、夏風、秋月、冬風，來表達那個年代男生與女生相愛時的濃情蜜意。再以當時的人民生活情景去表達戀愛的情意，再配合四季變化的色彩去呈現，當時的時代對愛情的憧憬而不著一字的雋雅，才能讓愛情更顯得含蓄動人。在過去大部份的臺語情歌都是以失戀、失意的悲哀情感為主題，而《四季紅》卻是少數突破哀怨、感傷的訴求，而以活潑輕快的男女對唱，來表達在戀愛中男女的幸福感受。³

3. 《月夜愁》

「四月望雨」的月指的就是《月夜愁》，是在1933年由周添旺作詞，鄧雨賢作曲，蟻學康編曲的，是由「古倫美亞」灌錄唱片所發行，由於這首四四拍的歌曲旋律優美動人，還曾經被原住民地區的教會重新填歌詞

後，改成四三拍的「那俄米之歌」，日據時代，日本政府對台灣採取皇民化運動，也將《月夜愁》改成四二拍進行曲式的《軍伕之妻》，由栗原白也改寫歌詞。⁴

作詞：周添旺 作曲：鄧雨賢 編曲：蟻學康

月色照在 三線路 風吹微微 等待的人 那未來
心內真可疑 想抹出 彼個人 啊～ 怨嘆月暝
更深無伴 獨相思 秋蟬哀啼 月光所照 的樹影
加添我傷悲 心頭酸 目屎滴 啊～ 無聊月暝
敢是註定 無緣份 所愛的伊 因何乎伊 放抹離
夢中來相見 斷腸詩 唱抹止 啊～ 憂愁月暝

軍夫の妻(軍伕之妻)一月夜愁改編，鄧雨賢作曲、栗原白也作詞

御国の爲に 召されて遠く 東シナ海 はるばると おお濤越えて
爲著國家，光榮徵召，遙遠的東中國海，啊!過波濤
緑の丘に 別れし姿 死んで帰ると あの言葉 おお今もなお
草綠小丘，離別姿影，你說戰死才歸來，啊!永不忘
鏡のような 今宵の月に 君よ面影 うつせかし おおしたわしや
今宵皎明，光如明鏡，照著你的身影，啊!好思念
軍夫の妻よ 日本の女 花と散るなら 泣きはせぬ おお泣きはせぬ
軍伕之妻，日本女性，如花凋謝我不泣，啊!絕不泣

《月夜愁》於一九三三年「古倫美亞」灌錄唱片發行，台灣歌謠《月夜愁》被改填為《軍伕之妻》，目的是在鼓勵民眾參加太平洋戰爭，在 1941

²杜文靖，《大家來唱台灣歌》／台北縣立文化中心／1993年P.150

³人氣部落格—2011/12/10

http://blog.yahoo.com/_RFWE7YDRQNGVEODC7WX6HO3O54/articles/83185

⁴鄭恆隆、郭麗娟，《台灣歌謠臉譜》／玉山社／2002年P.73頁

年太平洋戰爭爆發之前，台灣人幾乎都不用當兵，因為當時軍人算是很有身分地位的職業，日本人不放心讓台灣人當軍人，但從1937年開始，日本人已經開始在台灣徵調軍伕；1942年總督府公佈「陸軍特別志願兵制度」約募得五千五百人；1943年又實施「海軍特別志願兵制度」，約募得一萬一千人。1944年9月，日本決定開始在台灣實施徵兵制，到日本投降為止，台灣人約計有八萬多人當日本兵，另被徵調作軍伕的，更達到十二萬六千七百多人。1941年初，台灣皇民奉公會正式成立，當時「皇民化運動」非常盛行，日本政府為了逞其「大東亞共榮圈」的「美夢」，除了加速刮奪台灣的資源外，還要動員台灣的人力，首先徵用「軍伕」，強迫勞役。為了宣揚政令，運用了最高宣傳技法，將徐緩、哀怨的流行歌曲調變成了激昂悲壯的進行曲，日本人也竟將《月夜愁》歌詞改為「軍伕之妻」，作為強徵台灣同胞當軍夫，去作無報酬勞動宣傳的「時局歌曲」，那種無奈的心酸，實是歷史悲劇的插曲。⁵

第一句歌詞「月色照在三線路」，三線路指的是當時新建的道路，中間是快車道，兩側是慢車道，在路樹及安全島的區隔下，馬路即成了三線的道路。

像高雄火車站前面的中山路，當時就叫「三線路」，三線路在當時是很新鮮的。原因是滿清時代台灣的路很狹，日本人來了之後在各大城市開闢幾條寬廣的馬路，中間快車道，兩旁慢車道，總共三線，所以叫三線路。

當時三線路的情景和現在全然不同，當時沒有摩托車，沒有自用汽車，只有少數的客運車、貨運車，顯得路寬車稀；很久才有行人走過，很久才有腳踏車經過。

在三十年代的台北，人少車稀，幽靜的三線路常是情人相約散步的好地方，尤其在月光下更是羅曼蒂克，這樣羅曼蒂克的氣氛，在傷心人眼裡來看更是點滴在心頭。年少易感的周添旺以「怨嘆月暝」、「無聊月暝」和「憂愁月暝」層層對月興愁，表達失戀人無聊的心情。⁵

那時候，客家人比較晚來台灣，所以都住在地理環境比較差的地方，由於客家人搬來台灣住，每到過的地方都留下與大自然搏鬥過的痕跡，內心感傷，所以借用月夜來抒發哀愁。

4. 《望春風》

《望春風》首度傳唱於1933年的日治時期台灣，歌曲作曲者為知名作曲家鄧雨賢，作詞者為李臨秋，而原唱者為30年代的古倫美亞唱片當紅歌星純純。這是一首家喻戶曉的小曲，純純唱來，倍覺格外溫馨感人，2000年，一項由台灣官方與民間媒體舉辦，超過220000人參與的《歌謠百年台灣望春風首度傳唱於灣》活動中，該曲獲得最受歡迎老歌的第一名。該曲使

⁵ 雅虎知識+—2011/10/12

<http://tw.knowledge.yahoo.com/question/question?qid=1608013100620>

⁶ 雅虎知識+—2011/10/12

<http://tw.knowledge.yahoo.com/question/question?qid=1105052204761>

用傳統五聲音階結合而成的特殊獨有優美旋律，亦為許多國家普遍認為是極具特色的「台灣調」。

非但是一首最具代表性的台灣歌謠，更已成為世界各地的台灣人族群認同的象徵之一。是每一個台灣同胞都能夠朗朗上口的歌謠，即使是不會台語的外省人也可以哼上幾句；甚至留學海外的台灣學子，每於思鄉情切、孤單寂寥時，就用《望春風》的音符來填滿內心的空虛，也常在聚會時合唱這首人人都會唱，又能溝通彼此心靈的歌謠名曲。

經歷過「文化啟蒙運動」、「社會政治運動」時代轉變，當過去的未來也成了過去，《望春風》還是在唱，它的魅力究竟何在？

《望春風》特色以台語作詞，旋律為傳統五聲音階「宮」調式作曲的望春風，歌詞如下：

獨夜無伴守燈下，清風對面吹。十七八歲未出嫁，見著少年家。
果然標緻面肉白，誰家人子弟？想要問伊驚歹勢，心內彈琵琶。
想欲郎君作姪婿，意愛在心內。等待何時君來採，青春花當開。
忽聽外頭有人來，開門該看覓。月老笑阮憨大獸，被風騙不知。

李臨秋在創作《望春風》時只是個 25 歲的少年，元曲西廂記的詩句「隔牆花影動，疑是玉人來」激發他寫這首歌詞的靈感。雖只有受過國小教育，但他對於中國文學作品情有獨鍾，所以能將詩詞中牆移花動的靈感完整保留下來，而且又趕上台灣自由戀愛的興起。歌詞看似平順通俗，但是意境深邃幽遠，具有直接的表現力，第一段歌詞以輕鬆、古錐的筆法來描寫情竇初開的少女靦腆又期待愛情的苦悶及無意間巧遇意中人的心情十分細膩

又貼切的描述，第二段歌詞「想要問伊驚歹勢，心內彈琵琶」嚮往愛情，卻又礙於矜持，心裡有著忐忑的情緒，只能獨自懊惱。

《望春風》這首歌，描述著早期台灣少女的心聲，對少女的情竇初開描寫可說是唯妙唯俏，對當時少女心思的訴說也是入木三分，點點滴滴說出少女情懷。歌名本身就已有詮釋整個當代人們的愛情觀，而歌詞的意境更是前後呼應。在望春風的「望」字，說出當時人對愛情不強求的態度，描繪出傳統女性的人生觀，所以說這「望」字是恰到好處。

台灣早期是個以農業為主的社會，一般人對於男女間的思想相當保守，不像今日男女雙方可依據自我想法自由戀愛，媒妁之言依然為當時男女交往的主要管道，所以在歌曲中的青春少女，依舊靜靜的一人獨守空閨，獨坐在房內的寒燈下等待伊人上門提親。當時的人大多數是早婚，不像今日近三十歲才開始有想婚的念頭，因此「十七八歲未出嫁」這詞句用意是說少女已待嫁閨中，而「未」象徵尚未、還沒有。也再次強調當時的人，十七八歲結婚是理所當然的，談到婚姻需求，最重要的不外乎適當且好的對象。

對傳統中國男性所追求的對象像詩經所說：「窈窕淑女、君子好逑」一樣，女性對於男性的選擇，由歌詞中訴說出，是以富家子弟或讀書人為其目標，當然長得俊俏是一定為大家所喜愛的。由「果然標緻面肉白」這

句可了解一個事實，試問在當時社會裡，若不是富家子弟或讀書人，如何能夠不在外頭受烈日照射，仍然保有白晰膚色。

對少女內心描寫筆法也相當好。其中的「忽聽外頭有人來…，乎風騙不知」說明在內心不敢向人訴說，期待又怕受傷害的嬌羞之情，也說出戀愛的少女，連一點風吹草動都能感覺的敏感情緒，把戀愛的心情表露無遺。由「等待何時君來採」說明當時男女雙方面戀愛，女生是被動的，男性是主動的，這一靜一動的意境何其美。而女性在愛情上的心情用彈琵琶來描寫，將少女青春情懷那意亂情迷的感覺更顯出貼切。

當年之所以寫下這首歌，根據李臨秋自己的說法，是為了替那些情竇初開，但卻身受傳統禮教束縛的少女爭取所謂的「發言權」，他在晚年追思此歌曲時，曾以日文紀錄當時創作此曲之緣由，其大意如下：「此歌曲是一九三三年我散步於淡水河畔，一面遠眺觀音山所做的歌詞。十七、八歲的少女，和如春般的那山、那河，是多麼值得讚頌；我不惜將那羞澀祕藏於心中壓抑的思春苦澀少女情懷，向世上的男性表達出來！」⁷

其實望春風這首歌，是早期遭禁播一首歌，因為它歌詞的意充滿了嚮往愛情的心情，由於早期的思想偏向保守，不能抒發自己對戀愛的憧憬。

⁷望春風歌詞涵義-Yahoo!奇摩知識+-2011/12/28

<http://tw.knowledge.yahoo.com/question/question?qid=1106112612070>

在現代，人和人之間不時的充數著我愛你三個字，但這首歌意味著愛慕的情感，可是遭到當時的思想打壓。我們慶幸能活在這人權當道的時代社會裡，所以我們應當珍惜這種言論自由及思想開放的時代。而且望春風這首歌其實從以前到現在，一直有歌手在翻唱，也唱出許多的版本，代表著這首歌真的影響台灣人很大，不管年紀大的人到現在所謂青少年，聽到旋律總是能哼上幾口，其實很多現代年輕歌手都是在翻唱老歌，原因是因為他們懂得老歌的涵義是很深奧的，以前的人作詞總是有許多意境，經過唱出口或是聽到的人都能深深的體會歌曲裡的涵義。

這也是代表著現在民主時代的來臨，以前白色恐怖的時期，很多歌如果是有一些比較獨特的思想涵義在裡頭，往往都是遭到禁播的下場，現在時代已經民主自由化了，年輕新世代的歌手想到什麼就把它寫成歌曲，用來表達自己的情緒或是對依些社會觀感的反映，不怕唱出來會被抓去關或是像以前戒嚴時期那樣，但是以前好的歌曲還是一直被新世代的歌手改編或是加一些年輕人自己的創意，讓整首歌變得更加有意思。

看著台灣從以前的戒嚴時代一直發展到現在民主國家的時代，人們的心聲越能反映出來，不像以前有再多的思想及想法，都只能自己想像，無法把自己的想法心聲表達給社會大眾，因為以前的社會是封閉的，雖然民主對於很多人來講是好的，但是如果太過於自由民主反而只是讓社會更亂

象。越是民主法治的國家，人民就應該是越有自制力，而不是自由過頭才變成政府來管理人民，這得來不易的民主社會，大家真的要好好珍惜，誰也不願意回到像以前的那種戒嚴時期，不能有自己的想法意志，只能盲目的聽從與遵守。

從一首簡單又朗朗上口的民歌，可以讓我們體會到以前封建社會人民壓抑的心情寫照，我想這不僅僅是一首蘊義豐富的歌，也是代表著整個社會變遷制度的寫照。

4. 《雨夜花》

《雨夜花》是一首台語流行歌曲。在西元 1934 年由周添旺作詞，鄧雨賢作曲，這首歌曲由純純(劉清香)歌星為主唱。後來這首歌也被許多歌星重唱，如王秀如、鄧麗君、齊秦、江蕙、秀蘭瑪雅，2009 年洪億展改編成搖擺的曲風。

《雨夜花》原本是兒歌的旋律，這首歌的原始創作為廖漢臣先生，他當時寫了一首兒歌給鄧雨賢譜曲，但是鄧雨賢譜好曲後並不流行，而周添旺覺得這首歌的旋律很美，如果失傳是非常可惜的，因此重新填入《雨夜花》的歌詞。

原本《雨夜花》的歌詞是這麼寫的：「春天到，百花開，紅薔薇，白玫瑰，這邊幾朶，那邊幾枝，開得很多，真正美！」

如果當時周添旺沒有把這首兒歌重新填入《雨夜花》的歌詞，那麼，鄧雨賢所創作的旋律可能會因此而失傳。⁸

《雨夜花》

雨夜花，雨夜花，受風雨吹落地。無人看見，每日怨嗟，花謝落土不再回。
花落土，花落土，有誰人尙看顧。無情風雨，誤阮前途，花蕊凋落要如何。
雨無情，雨無情，無想阮的前程。並無看顧，軟弱心性，乎阮前途失光明。
雨水滴，雨水滴，引阮入受難池。怎樣呼阮，離葉離枝，永遠無人可看見。

西元 1934 年，當時在古倫美亞唱片公司管理文藝部的周添旺先生，由於工作上應酬的需要，有一次在酒家聽到一位淪落風塵的酒家女訴說她的悲慘故事。

一個南部鄉下的女孩，名叫做英蘭，她的男朋友美榮離開她到台北打拼，一去就是三年，音訊全無。

英蘭想到台北找男朋友，當她向母親說出自己的決定時，母親就勸告她，台北市個繁華的都市，去了只會增加傷悲和痛苦，苦勸她不要去，但英蘭心意已堅，當晚就搭著夜行火車到台北。

一個鄉下女孩初到台北，人生地不熟，何況人海茫茫，根本找不到男朋友的下落，迫於生活，只好淪為酒家女，有一天，英蘭無意間聽到《雨夜花》這首歌，有感於自身的遭遇，不知不覺流下眼淚來，客人覺得納悶，追問下，英蘭才說出自己淪為酒家的故事，剛好這位客人正好是美榮的朋友，就答應三天內一定帶著美榮來見她。

⁸莊永明，《台灣歌謠追想曲》／前衛出版社／1999 年 P. 78

但是，日子一天一天過去了，始終不見愛人的蹤影，難不成是客人開她玩笑，隨口說說罷了，從那時候起，美蘭每天借酒澆愁。

在一個下大雨的夜晚，喝的爛醉的英蘭，走出酒家，被迎面而來的車子撞倒，送醫醒來後，第一眼看到的就是她朝思暮想的美榮，以為自己是在作夢。

美榮告訴她，當他得知她在酒家上班的那天晚上，他在酒家門口徘徊不敢進去，因為覺得自己無臉見她。在她得知自己心愛的男人已經娶妻生子後，英蘭心碎了，但是沒有任何的指責，只是向美榮輕說一聲「恭喜」。英蘭再度搭上夜行火車，離開傷心的台北，回到自己的故鄉。⁹

雖然在當時日治時代，男尊女卑的社會傳統下，這種令人哀嘆的小故事，是許多女子共同的心聲，令人說不完、也訴不盡…但是周添旺感覺得這位可憐的酒家女就親像一朵在黑夜裡被無情風雨吹落的花朵，她「離葉離枝」（離開親人與愛人）掉落「受難池」受人踐踏的遭遇，誰不感到心酸及惋惜呢？¹⁰

周添旺將《春天》的旋律，改填了悲涼的歌詞《雨夜花》，也許是因為與時代背景、人民心聲相對映吧！這首歌謠竟然影響後來閩南語歌曲以無

⁹鄭恆隆、郭麗娟，《台灣歌謠臉譜》／玉山社／2002年

¹⁰雨夜花-維基百科-2012/01/17
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%9B%A8%E5%A4%9C%E8%8A%B1>

奈、哀怨為主體的創作方向。

感人肺腑扣人心弦的《雨夜花》，歌詞中所描述的「雨」、「夜」、「花」後來也變成臺語流行歌曲重要的主題意象，影響台語歌詞的創作方向。這首歌同時也暗喻台灣人遭日本人的壓迫的心境。

台灣在日治時期的時候，西元 1938 年，這首歌曾經被日本人改編成為軍歌，鼓勵人民響應「聖戰」的進行曲 ---《榮譽的軍夫》（譽れの軍夫），栗原白也作詞、霧島昇演唱，用來鼓舞台灣人踴躍去做日本兵的軍夫。

歌詞節錄

紅色彩帶，榮譽軍夫，多麼興奮，日本男兒。

獻予天皇，我的生命，為著國家，不會憐惜。

進攻敵陣，搖舉軍旗，搬進彈藥，戰友跟進。

寒天露宿，夜已深沉，夢中浮現，可愛寶貝。

第肆章 日據時期歌謠的影響

時代新曲的歌詞不論用的是中國白話文或台灣語文，相對於傳統漢詩，算是白話漢詩，文藝作家撰寫歌詞者不少；至於旋律方面，由於西洋音樂的傳入與學校音樂教育的推廣，出現了一批有別於傳統樂師的作曲家、音樂家，他們提倡新音樂，也和作家們合作創作新曲。至於新興的唱片業者更是大力網羅作詞作曲的人才，創作符合大眾消費市場的新歌。不論是老調新聲還是新歌創作，有別於傳統歌謠的新歌，逐漸成為大眾音樂的主流。¹¹

第一節 日據時期西洋音樂傳入與發展

西洋音樂的傳入和教會有密切的關係，荷據時期已有開端，十九世紀中葉，西洋傳教士來台灣與日本居多，教堂內的歌聲是工作的一部分，於是西洋的聲樂與樂器隨著傳教事業的發展，漸漸在民間萌芽。¹²

西洋音樂在台灣的發展，並沒有隨著日軍的進駐而遭禁止，反而日本政府各地設立學校，新制課程中不論小學、公學校，國語、地理、歷史、

¹¹楊麗祝，《歌謠與生活—日治時期臺灣歌謠采集及時代意義》／稻鄉出版社／2000年

¹²陳碧娟，《臺灣新音樂史—西式新音樂在日據時代的產生與發展》／樂韻出版社／1995年

化學等基礎課程外，另設置體育及音樂課程，其中音樂課程，目的培養學生對音樂的興趣¹³，並鼓勵國人學習音樂，當時音樂教育在各級學校中紮根生長、普及，音樂風氣也日漸興盛起來。當時日人為了能在思想上、行動上控制台灣人民，並且消滅我民族意識，鼓勵台灣人赴日留學。

(1) 教會對新音樂之提倡

西洋音樂傳入台灣，教會扮演著極為重要的角色，雖然傳教士們最終的目的是傳教，而「音樂」只是其手段之一，但無論如何，其對於新音樂在台灣的興起的確是有極大的貢獻。

日據時代前期，教會音樂發展得相當順利。雖然起初台灣的教會常遭日本政府的迫害，但因日本教會曾多次向其政府進言，並以實際行動支援台灣教會，使得日本政府在處理台灣教會活動上採較寬容之政策。因此在台的外籍（英國、加拿大）傳教士得以大力推動西洋音樂（教會音樂），因此得以普遍而順利的發展。

日據時代後期，教會音樂的發展遭受阻撓，由於八年的對日抗戰，加上太平洋戰爭，日本以基督教為歐美的宗教為理由，誣指外籍傳教士有間諜之嫌，故下令驅逐在台之外籍傳教士，並對教會百般刁難。尤以皇民化

¹³臺灣省文獻委員會，《臺灣省通誌稿捲五一教育志，教育設施篇》／臺灣省文獻委員會／1955年

運動，更令社會及教會人士同感憤慨。民國三十年之後，戰事更加吃緊，美方空襲本島，因而夜間有嚴格燈火管制，故教會每週的聚會無法舉行；加上戰時生活困苦，社會秩序不安，也使得主日禮拜人數銳減。民國 34 年（即抗日最後一年）盟軍轟炸更猛，到處成廢墟，市區無法居住，所有機關、學校都疏散到鄉下，教會聚會暫時中止，教會音樂也隨之中止。

（2）學校對新音樂之推展

日本殖民教育，是隨日本國內不同之需求而修改策略。據台前期以同化為主，教台灣人學習日語，但不禁漢文，也不強迫剪辮子。到了對日抗戰起，開始高壓實施「皇民化」時，才全面禁絕漢文。日本對台灣的教育重點，自始至終都採取現實短利的做法，只重實學，培養忠心守法的國民，而避免開啟殖民地人民思想，所以禁止台灣子弟學習政治學、法律學、哲學等人文社會科學，會涉及民權自由思想的文法科，台灣人幾乎沒有機會就讀。日本人治台，為了能在思想、行動上控制台灣人民，並且消滅我民族意識，所以鼓勵台灣人赴日留學，學習醫學、藝術等科。因為他們認為學習醫學、藝術的人，無心過問政治。日本人不僅設法阻止本省同胞接受高等教育，尤其是不願意讓本省同胞進文、法的科系。因為在他們的心目中，這班人的思想最不穩定，最具危險性。

日據時代，新音樂的發展已由教會中所用的宗教音樂，擴展到學校，音樂人才的培育也更普及，並且擴大到一般的民眾，而非僅只是教徒。教

會和學校同時推動新音樂的發展，除了外籍傳教士外，日本人和本地習樂者，對於新音樂的推動皆有其不可磨滅的功勞。

相對於傳統歌曲，西洋音樂被稱為新音樂，有研究者將日據時期新音樂的發展分為啓蒙期（1895-1912），成長期（1912-1926），盛行期（1926-1937），與皇民化運動時期（1937-1945）四個階段。¹⁴本研究所述歌曲多集中於第三及第四個階段，期間也是臺灣文化、政治、社會運動的蓬勃時期，新音樂被重視為文化啓蒙的一環，經由熱心人士的倡導，新音樂也逐漸被接受。

第二節 由歌謠看日據時期

（一）日本據台

在 1895 年清廷在馬關條約中將台灣、澎湖割讓給日本之後，台灣因日本帝國殖民而朝向工業化、都市化、現代化邁進，而文化展現與傳播甚至傳遞也多了一種殖民之下現代性的想像，畢竟，在現代傳播媒介與娛樂事業發展、休閒生活觀念仍未成形之前的台灣，當時跟著先民開發足跡地方感強烈的「自然民謠」、「漢人傳統音樂」、「西樂影響」在台灣紛成各展特

¹⁴劉敏光，〈臺灣音樂運動概略〉，《臺北文物》／臺北市文獻委員會／1955 年 8 月

色。

日據時代台語流行歌的產生，除了能知道台灣本土的知識水平及音樂程度，同時也顯現出其音樂內涵實融合了幾道不同的音樂源流，如：大陸傳來音樂系統如南北管，台灣百年以來流傳的古老歌謠，隨傳教而來的西洋樂器以及日據時代音樂教育等等，經過台灣人民的再造，終於發展出新的音樂。

（二）日本帝國殖民時

音樂的發展在 1920 年代後期，1932 年極盛，由上一章節提到西洋音樂在台逐漸發展，並與西方科技文明、城市新興文化做結合，對一般人民而言，外來的新音樂畢竟不如本土的戲曲形式來得吸引人。

而在皇民化時期台語流行歌曲與台灣當時文化、社會的大轉變。第三章提到的《望春風》、《月夜愁》、《雨夜花》的另一種身份，有如軍歌一般這些常被說成代表台灣人心聲的歌曲，也曾經是代表「皇民精神」國歌曲。1937 年 7 月 7 日蘆溝橋事件發生，台灣已進入戒備狀態。

皇民化運動日本帝國為了提倡所謂的台日統一，加速刮奪台灣的資源外，還要動員台灣的人力，首先徵用軍夫強迫勞役。為了宣揚政令，運用了最高宣傳技法，將徐緩、哀怨的流行歌曲變成激昂悲壯的進行曲：由霧島昇把《望春風》改填了日語歌詞，題目也變成了『大地は招く』（大地在招喚），人人耳熟能詳的《雨夜花》和《月夜愁》不久也隨著改頭換面，《雨

夜花》變成《榮譽的軍夫》、《月夜愁》換為《軍夫之妻》都是由栗原白也進行改詞。

曾在 1930 年代紅遍全台灣的流行歌曲，在 1941 年即被皇民化，曲調不死但歌詞被日本軍國化並且歌曲重新製作唱片，並透過台北放送局及演唱會廣為流傳，1940 年隨著皇民化發起的「新台灣音樂運動」到底是為了什麼，在 1930 年黃金期創作的流行歌曲風潮，真的只是包容殖民地文化自主嗎？否則怎麼會在皇民化時期，選擇了當時大為流行的歌曲做為改編！日本政府還是希望能將台灣人占為己有，而不只是殖民地這麼簡單而已。

（三）台灣歌謠

台灣歌謠都會有悲情、哭調的印象，比如一些比較為人熟知的《望春風》、《雨夜花》，不僅曲調哀怨，歌詞滿是思念、惆悵、感懷，盡是悲傷。這些悲情的台灣歌謠印象中，有二種不同的想法，一種是覺得當時的創作因為當時日本政府的殖民統治文化檢查而以哀怨、苦情的歌詞表達殖民者的痛苦；另一種認為是日據時期台語歌曲多數悲情無奈，但也可視為民族之聲，殖民者與被殖民者、壓迫與被壓迫的角度來思考日據時期台灣歌謠的價值，歌謠裏頭反映了「被殖民史」，而當下台灣人可藉著這些悲傷的情歌去思懷受苦受奈的台灣同胞。

第五章—結論

日本據台五十年，在其欺壓奴化的統治下，嚴重傷害了台灣同胞的民族精神和信心，使人們在心理上蒙覆了一層緊張、恐懼、敢怒不敢言的畏縮陰影，塑造出台灣同胞被統治、被壓迫心態與悲觀性格，令人扼腕！這些促使創作於日據時代的歌謠，幾乎都是苦悶、哀嘆、悲戚、無望的哭傷調。

任何藝文的發展其實都會受到政治、經濟、文化等社會環境的影響，因此以台灣民謠為主軸，深入探討日據時期對台灣所產生的影響時，更可清晰的見到先民們的班班血淚。沒有自己的國家，沒有自己的自主權，甚至沒有自己的名字。先民們心中的納喊藉由歌詞來傳達，惶恐不安的情緒以曲調來抒發。台灣民謠是我們歷史的過程，每一首歌曲的背後都隱藏著一個獨立故事，在故事的背後又極力的捍衛著台灣本土文化的民族意識。台灣民謠的發展軌跡，表現了我們的祖先在任何艱苦的階段都能排除萬難、展現智慧。

1895年之前的台灣與日本統治後的台灣有著相當大的差異，隨著日本政府帶來的工業化、都市化、現代化，台灣的面貌也大大的不同以往，生活形態的轉變，現代傳播媒介與科技漸漸與民眾生活愈來愈密切，電影、廣播、留聲機、唱片。1932年挾著電影問世的《桃花泣血記》是最廣為公認的台灣第一首流行歌曲，1932年至1939年間是「台灣歌謠」的創作黃

金時期，當今老台灣人與本土藝文界最為懷念、或大家一般比較熟悉的「台灣歌」也是這時期的「流行歌曲」。但是，這日本殖民所帶來在生活形態與聲音上的扭轉，在當今卻成為歷史的回顧鄉愁與懷念。

「四」、「月」、「望」、「雨」中的《月夜愁》、《望春風》、《雨夜花》在皇民化運動時期台語流行歌曲與台灣當時文化、社會的大轉變。這三首歌在民間為當紅歌曲，日本帝國為了能招募到自願軍，把這三首歌同調不同詞，增加人民的親切感，為的是使台灣人民可以為日本帝國打仗！「四」、「月」、「望」、「雨」四首歌之所以那麼火紅，表達之意多為男女之情、思鄉之情，使當時人民的感受之深，讓他們藉由歌唱抒發無奈；藉由歌唱傳達情意；藉由歌唱表達恨意。

在日本帝國的殖民之下，台灣民謠也是當時的一種意識型態與政治角力，台灣人民在歌曲中使用台灣話，暗喻抗日，是被動性的對主導權的爭取，在皇民化時期所推動的本土意識，於文化層面上，旨在對抗霸權的單一支配性論述，希望透過本土化使被矮化的本土文化內涵受到重視得以復興起來，並爭取平等的歷史敘述發言空間。但是歷來外來統治者所挾帶的文化內容已進入台灣社會，成為台灣文化的一部分，在本土化的過程中，道地的本土文化難以恢復，儘管歷史觀點如何批判殖民統治的殘暴，都不能否認台灣曾是殖民地的事實，也無從忽視殖民者強制推動的日本化或中國化思想精神已經悄悄地融入台灣文化，所以本土化的內蘊確實擁有平埔

族、高山族、鶴佬人¹⁵、客家人、日本文化、中國人與中國文化的豐富特色，而且不同的族群會有不同層次與見解的本土化傾向與看法，這其中所展現的文學與歷史觀點之差異性更是可想而知。在此我們也必須意識到台灣文化是呈現多元雜燴的現象，若將殖民者文化一味的加以排斥，恐怕本土化史觀也將成為另一霸權敘述的型態，對其他文化造成壓迫。

台灣由於執政者的政策錯誤，在政策上禁錮台灣語言，結果各族群母語逐漸乾枯貧瘠，甚而消失，雖然今日政策上略有矯正，但語言傷害已成。曲折的歷史讓台灣屢經殖民統治，台灣留下了多少深刻傷痕，我們一一在台灣民謠中聽見、體會。

¹⁵泛指以台灣話(閩南語)做為母語的人

參考文獻

一、單一作者之書籍

1. 楊麗祝著，《歌謠與生活—日治時期臺灣歌謠采集及時代意義》／稻鄉出版社／2000年
2. 杜文靖著，《大家來唱臺灣歌》／台北縣立文化中心／1993年
3. 杜文靖著，《說唱臺灣歌謠》／台中市教育會／1994年
4. 謝艾潔著，《鄧雨賢音樂與我》／台北縣立文化中心／1997年
5. 莊永明著，《臺灣歌謠追想曲》／前衛出版社／1999年
6. 莊永明著，《1930年代絕版台語流行歌》／台北市政府文化局／2009年
7. 王詩琅著，《日本殖民地體制下的臺灣》／眾文圖書股份有限公司／1980年
8. 簡上仁著，《臺灣民謠》／眾文圖書股份有限公司／1992年
9. 陳碧娟，《臺灣新音樂史—西式新音樂在日據時代的產生與發展》／樂韻出版社／1995年

二、兩位作者之書籍

1. 莊永明·孫德銘著，《臺灣歌謠鄉土情》／孫德銘／1999年
2. 鄭恒龍·郭麗娟著，《臺灣歌謠臉譜》／玉山社／2002年

三、期刊

1. 臺灣省文獻委員會，《臺灣省通誌稿捲五一教育志，教育設施篇》／臺灣省文獻委員會／1955年
2. 劉敏光，〈臺灣音樂運動概略〉，《臺北文物》／臺北市文獻委員會／1955年8月

四、電子網路資料

1. 望春風 維基百科 2011年12月參閱

網址：<http://zh.wikipedia.org/zh-hk/%E6%9C%9B%E6%98%A5%E9%A2%A8>

2. 望春風歌詞涵義 YAHOO!奇摩知識家 2011年12月參閱

網址：

<http://tw.knowledge.yahoo.com/question/question?qid=1106112612070>

3. 望春風版本研究 2011年12月參閱

網址：<http://www.gec.ttu.edu.tw/lilingiu/images/article/09.pdf>

4. 皇民化的台灣音樂 YAHOO!奇摩部落格 2011年12月參閱

網址：

<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!3zoxkVyeER7mz6ekm0cU/article?mid=97>

5. 望春風 台灣網站 2011 年 12 月參閱

網址:<http://sites.google.com/site/rn012345678/1/1/1>

6. 台灣大百科全書 2012 年 3 月參閱

網址:<http://taiwanpedia.culture.tw/web/content?ID=10093>

7. 音樂台灣 台灣歌謠臉譜 2012 年 3 月參閱

網址:<http://www.taiwan123.com.tw/musicface/musicface.htm>

8. 台灣光華雜誌 台灣歌謠 望春風 2012 年 3 月參閱

網址:

http://www.sinorama.com.tw/show_issue.php?id=200259105006c.txt&t

[able=0&h1=%C3%C0%B3N%A4%E5%A4%C6&h2=%AD%B5%BC%D6](http://www.sinorama.com.tw/show_issue.php?id=200259105006c.txt&t;able=0&h1=%C3%C0%B3N%A4%E5%A4%C6&h2=%AD%B5%BC%D6)

9. 台灣光華雜誌／莊永明的「一千零一夜」－從常民角度解讀臺灣史

2012 年 4 月參閱

網址:<http://ppt.cc/kq9w>

10. 歌謠百年台灣 2012 年 4 月參閱

網址: <http://issue.udn.com/CULTURE/TAIWAN100/history.htm>

11: 創作歌謠 中華經典詩文析釋 2012 年 4 月參閱

網址:<http://blog.udn.com/m100227459/5764591>

嶺東科技大學觀光與休閒管理系

第一次實務專題個案研究討論記錄

題 目	從台灣歌謠看歷史					
指導老師	謝永茂教授		班 別	夜四觀光 4A		
組 員	王雅宜	曾珮婷	柯方其	黃楛羽	林己涵	鄭睿宜
出席情況	全員到齊		請 假	無		
開會日期	100年09月28日		地 點	嶺東實習旅行社		
內容記錄：						
<p>◎訂定會議日期時間(每次的討論都需做紀錄)</p> <p>◎12月底前需完成前3章節，要上台報告+15分鐘口試</p> <p>◎4月中旬要完成全部</p> <p>◎歌曲部分需要的資料為創作年代. 作者. 創作背景. 當時社會現象</p> <p>◎網路引用→需註明出處幾年幾月幾日在哪個網站(需附加網址)下載的</p> <p>◎書籍引用→需註明哪一頁及版權頁一起印下來</p> <p>◎每個年代的具代表歌曲以3首左右為較恰當(不可以只有1首)</p> <p>◎章節</p> <p>1. 序論 10/18</p> <p style="padding-left: 20px;">@研究目的</p> <p style="padding-left: 20px;">@為什麼研究</p> <p style="padding-left: 20px;">@有什麼收穫</p> <p style="padding-left: 20px;">@有什麼發現</p> <p>2. 清代 11/01</p> <p>3. 日據時代 11/29</p> <p>4. 光復初期 12/12</p> <p>5. 經濟起飛 03/06</p> <p>6. 政治解嚴 03/13</p> <p>7. 當代民歌 03/20</p> <p>8. 結論-民歌中的台灣史 4/10</p>						
指導老師			備 註			
簽 章						

嶺東科技大學觀光與休閒管理系

第二次實務專題個案研究討論記錄

題 目	從台灣歌謠看歷史					
指 導 老 師	謝永茂教授		班 別	夜四觀光 4A		
組 員	王雅宜	曾珮婷	柯方其	黃栲羽	林己涵	鄭睿宜
出 席 情 況	全員到齊		請 假	無		
開 會 日 期	100 年 10 月 04 日		地 點	嶺東實習旅行社		
<p>內 容 記 錄 ：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◎時代與時代間年份劃分 ◎歌謠可以嘗試多方面選擇 ◎可以由人去追歌 ◎網路上的資料，如需引用，需註明出處 ◎年底報告，除了口頭報告 PPT 之外，也可以運用行動劇、唱歌，在由組員介紹背景 						
指 導 老 師 簽 章			備 註			

嶺東科技大學觀光與休閒管理系

第三次實務專題個案研究討論記錄

題 目	從台灣歌謠看歷史					
指 導 老 師	謝永茂教授		班 別	夜四觀光 4A		
組 員	王雅宜	曾珮婷	柯方其	黃楛羽	林己涵	鄭睿宜
出 席 情 況	全員到齊		請 假	無		
開 會 日 期	100 年 10 月 18 日		地 點	嶺東實習旅行社		
內容記錄：						
<p>◎看過資料後，用自己的想法寫出來</p> <p>◎先找曲出來，再對照年代，再去擴充內容</p> <p>◎校園民歌崛起、外來歌的影響</p> <p>◎歌曲被政治化(例如:紅花雨、手牽手護台灣…等)</p>						
指 導 老 師 簽 章			備 註			

嶺東科技大學觀光與休閒管理系

第四次實務專題個案研究討論記錄

題 目	從台灣歌謠看歷史					
指 導 老 師	謝永茂教授		班 別	夜四觀光 4A		
組 員	王雅宜	曾珮婷	柯方其	黃栲羽	林己涵	鄭睿宜
出 席 情 況	全員到齊		請 假	無		
開 會 日 期	100 年 11 月 08 日		地 點	嶺東實習旅行社		
內容記錄：						
<p>◎確定時代年限，繼清朝及日據時代後。</p> <p>◎光復初期 1945-1960</p> <p>◎經濟起飛 1961-1975</p> <p>◎政治解嚴 1980-1995</p> <p>◎當代民歌 1995-迄今</p>						
指 導 老 師 簽 章			備 註			

嶺東科技大學觀光與休閒管理系

第五次實務專題個案研究討論記錄

題 目	從台灣歌謠看歷史					
指 導 老 師	謝永茂教授		班 別	夜四觀光 4A		
組 員	王雅宜	曾珮婷	柯方其	黃楛羽	林己涵	鄭睿宜
出 席 情 況	全員到齊		請 假	無		
開 會 日 期	100 年 12 月 16 日		地 點	嶺東實習旅行社		
內容記錄：						
<p>◎題目改為從台灣歌謠看歷史-以日據時代為例</p> <p>◎範圍、及章節都要說明(為何找南北管、為何是日據時代)</p> <p>◎參考文獻</p> <p>◎網站資料</p>						
指 導 老 師 簽 章			備 註			

嶺東科技大學觀光與休閒管理系

第六次實務專題個案研究討論記錄

題 目	從台灣歌謠看歷史-以日據時代為例					
指導老師	謝永茂教授		班 別	夜四觀光 4A		
組 員	王雅宜	曾珮婷	柯方其	黃楛羽	林己涵	鄭睿宜
出席情況	全員到齊		請 假	無		
開會日期	101年03月14日		地 點	嶺東實習旅行社		
內容記錄：						
<p>◎第貳章需修改</p> <p>◎用歌曲來對照歷史</p> <p>◎西元1920前比較沒有歌謠的原因，及西元1920後歌謠開始興起的原因</p> <p>◎第四章，以表格來表示較為明確</p>						
指導老師 簽 章			備 註			

嶺東科技大學觀光與休閒管理系

第七次實務專題個案研究討論記錄

題 目	從台灣歌謠看歷史-以日據時代為例					
指 導 老 師	謝永茂教授		班 別	夜四觀光 4A		
組 員	王雅宜	曾珮婷	柯方其	黃楛羽	林己涵	鄭睿宜
出 席 情 況	全員到齊		請 假	無		
開 會 日 期	101年04月18日		地 點	嶺東實習旅行社		
內容記錄：						
<p>◎引用字體使用新細明體來區分</p> <p>◎歌曲分類(戀愛、政治…等)</p> <p>◎前後章節要有所呼應，環環相扣</p>						
指 導 老 師 簽 章			備 註			